





北槎異聞卷第三

視聽叢談下

同 魯西垂... 奉... 百... 詩... 我... 十... 也...



Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document. The text is written in a fluid, connected style across approximately 12 lines.

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document. The text is written in a fluid, connected style across approximately 12 lines.



遊海津を人の海をのりてをる事なる好しむるの事なる事サア下入  
七ノ寸もある人一も半もあつてもあつても足らぬ藤巻の海に寄る事  
園に一人あつてもある漢幹二本を以て藤巻の株の所を形を以て邦に  
レウの車のもう一も新製横多持の事をもつて藤巻の所を形を以て邦に  
まはる物相済の年うぬを寄る事入寄る一も藤巻の二横幹の事なる事  
たつても藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事  
藤巻の二横幹の事を以て一も藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の  
の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事  
水産の事を以て取版の事及信書を以てたつても入寄るの事なる事  
江戸も昔も海皆海府を以てたつても入寄るの事なる事藤巻の事なる事  
藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の

版の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の  
藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の  
同 藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事  
昔 藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事  
一 藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事  
藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の  
藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の  
藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の  
藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の  
藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の  
藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の事なる事藤巻の















五線に於ては、  
第一、第二、第三、第四、第五の各線に、  
それぞれ異なる音高の音が記されている。  
この五線の記法は、西洋音楽の基礎となる。  
また、この五線の記法は、  
楽譜の読み取りを容易にするために、  
様々な工夫が凝らされている。  
例えば、五線の各線は、  
それぞれ異なる音高の音を表す。  
また、五線の各線は、  
それぞれ異なる音高の音を表す。  
この五線の記法は、  
西洋音楽の基礎となる。  
また、この五線の記法は、  
楽譜の読み取りを容易にするために、  
様々な工夫が凝らされている。

同 五線に於ては、  
第一、第二、第三、第四、第五の各線に、  
それぞれ異なる音高の音が記されている。  
この五線の記法は、西洋音楽の基礎となる。  
また、この五線の記法は、  
楽譜の読み取りを容易にするために、  
様々な工夫が凝らされている。  
例えば、五線の各線は、  
それぞれ異なる音高の音を表す。  
また、五線の各線は、  
それぞれ異なる音高の音を表す。  
この五線の記法は、  
西洋音楽の基礎となる。  
また、この五線の記法は、  
楽譜の読み取りを容易にするために、  
様々な工夫が凝らされている。

Handwritten text at the top of the left page.

Main body of handwritten text on the left page, consisting of several lines of cursive script.

Main body of handwritten text on the right page, consisting of several lines of cursive script.







わが国は、昔より、東洋の諸島と南洋の諸島とを以て、

其の版図を、

北は、北緯四十度の線、南は、南緯十度の線、

東は、東經九十度の線、

西は、西經九十度の線、を以て、

其の版図を、北緯四十度の線、南緯十度の線、

東經九十度の線、西經九十度の線、を以て、

其の版図を、北緯四十度の線、南緯十度の線、

東經九十度の線、西經九十度の線、を以て、

其の版図を、北緯四十度の線、南緯十度の線、

東經九十度の線、西經九十度の線、を以て、

其の版図を、北緯四十度の線、南緯十度の線、

東經九十度の線、西經九十度の線、を以て、

其の版図を、北緯四十度の線、南緯十度の線、

東經九十度の線、西經九十度の線、を以て、

其の版図を、

北緯四十度の線、南緯十度の線、東經九十度の線、

西經九十度の線、を以て、其の版図を、

北緯四十度の線、南緯十度の線、東經九十度の線、

西經九十度の線、を以て、其の版図を、

北緯四十度の線、南緯十度の線、東經九十度の線、

西經九十度の線、を以て、其の版図を、



Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or letter. The text is written in a fluid, connected style across approximately 12 lines.

Handwritten text in a cursive script, continuing from the previous page. The text is written in a fluid, connected style across approximately 12 lines.

船の出入り...  
船の出入り...  
船の出入り...  
船の出入り...

船の出入り...  
船の出入り...  
船の出入り...  
船の出入り...

船の出入り...  
船の出入り...  
船の出入り...  
船の出入り...

船の出入り...

船の出入り...  
船の出入り...  
船の出入り...  
船の出入り...

爲ハ降甲ヨク死ニシテ帝次帝三帝安帝似帝法七長次帝若七人  
 一ニシテ一ツカヨク古經ニ死シテ次帝若七人カカニヤアツカニ死ニシテ  
 一ルコツカヨク死シテ帝若七人若七人カカニヤアツカニ死ニシテ  
 似也ヨク也

日平人三人世若七人若七人一ニシテ一ツカヨク死ニシテ  
 似也ヨク也

北槎異聞卷第四

魯西並諸

晴日の用を待つたのハ收藏散散の爲のヨク也海のナシ  
 有るものハ船中を結ぶるヨク也一ハヨク也一ハヨク也一ハヨク也  
 編者ヨク也水は傍佛若言つるヨク也餘言のヨク也一ハヨク也

天文類

- 天 子ホ
- 風 ホコタ
- 氷 リヤウフ
- 雷 ホロニ
- 日 ソニツ
- 雲 フホラフ
- 雪 ニヤヤカ
- 電 モリニヤ
- 月 メイセツ
- 雨 カラス
- 露 イノ子
- 星 フエガム
- 雨敷 カラフ
- 霧 トコニ
- 火 ヲコニ
- 煙 テム

寒 ホノスナ 暑 カルコ 東 ラストロ 西 ザアハト

南 ホウテン 北 セウエル

地理類

地 ヅリヤウ 國 スヨイ 島 ヲホスツトロイ 埠 チヤステ

天下 イニヘリヤ 港 カアワニ 洋 ヲケアニ 川 レカ

海 アナウ 井 コロシツ 海 モリヤ 山 ゴラ

小山 ミスカゴラ 派 ヲセウ 流 ベシ 溪 ホロノ

磯 ナヘリヤコウ 石 カメシノ 林 レス 澗 クロゴシ

土 キミナ 水 ホダ 礫 マリシコイ 灰 ペロラ

穴 テラ 道 ドロカ 捷徑 エトドロカ 城 ドラレツ

砂 ハツカ 潭 ゴトヌツタ 市 ウラウア 街 ウレツ

田舎 テレウナ 陸田 ハアヒニヤ 谷 レイツイナ 洞 ラウセリナ

池 ラセロ 湖 ホリシヨウエ 瀑布 アーストコ 日本 ヤウパン

船夷 クリスコイ

時令類

春 ウエスナ 夏 レタ 秋 ラセニ 冬 シマ

晨 ウダラ 日午 ホウセン 昼 ヒシ 暮 エチエリニ

夜 ノテ 時 チヤス 今 トヘリ 昔 カムノヲ

今日 シヤウニ 今夜 シヤウニノチ 昨日 チヤラ 明日 サスタラ

昨日 ホシニノ 去月 ホロストイ 去年 ホロストイ 今年 シヤウゴウ

明年 ゴウメ 何年 ゴウメ 毎日 ヒシヨウコイ 毎年 シヤウゴイ

先日 ヘレイテ 何日 コトロエ 幾日 コトロエ 幾月 コトロエ

歳年 コトロエ

通今 チタフノ

日長 デニトギ

日鏡 デニコロキ

晨昭 スベタ

為暮 ヨチヨムノ

未明 スヘツラ

か明 スヘツラガ

正月 エモワアル

二月 スウラリ

三月 マルタ

四月 アフレイリ

五月 マアイ

六月 イエニ

七月 イニリ

八月 アウスラ

九月 セニチヤア

十月 ラキチヤア

十一月 ノヤアフリ

十二月 セクアフリ

朔日 ヘルライ

二日 フトロエ

三日 テレタイエ

四日 テエツウエルトエ

五日 ヒヤアトエ

六日 セストエ

七日 セリモエ

八日 ウラレモエ

九日 テワヤトエ

十日 テシヤトエ

十一日 ヘルライテシヤト

十二日より十九日迄をテシヤトエのちの二日三日はわづらふ フトロエテシヤトエ テシ

テイテシヤトエとつあふ

二十日 ドムワテシヤトエ 廿一日より廿九日迄をドムワテシヤトエのちの二日三日は

係のりふドムワテシヤトエヘルライテイスラ ドムワテシヤトエフトロエ ドムワテ

シヤトエテシヤトエとつあふ

二十日 テレテシヤトエ

二十一日 テレテシヤトエ

人物類

天子 イニペラア

女帝 コスタレニヤ

人 チヨロウエカ

男 ムワシナ

女 ゼシニナ

父 チエシユカ

母 カマアテ

祖父 テエト

祖母 バシタロハ

伯叔父 リヤラヤ

伯叔母 テツカ

子 スニ

孫 ウノカ

兄 ホリシヤア

弟 バラアト

姉 マスダラ

妹 マアライ

夫 ムウシエ

妻 セナ

女婦 ドツナ

君 ハアレシ

臣 ラケイ

官女 ラケイカ

か婦 テウイツア

家僕 スソルカ

家婢 スルシヤミヤ

師 ウチヨシイ

弟子 ウテニイカ

朋友 タワレニ

商人 クウヘイツ

酒家 カハアカ

一門 ヲルノイ

貴人 ヲスホジニ

士人 オキリキエリ

乞者 ニツシユイ

賤者 スルカ

熟人 リエホイツア

強人 サエセナエロ  
ウエワカ

強人 スウイテレ

僧 オウフ

大通 オロモチニカ

陰補 ソリキフカ

初年 子ウエリ  
イコイ

美人 カラシイ  
ヲリウラ

媒人 スワタ

盜賊 ウラル

雙生 テムウライキ

相識人 コリヤ

工入 ムジカ

水練 ウラドラアス

医人 オイカレ

漢人 オロモシライ

老人 セタリイカ

婿 スワタ

智者 ヲストロイ

富人 ホバクイ

縁夫 イトウエ

妾 フリヤアウカ

懶人 レミライ

泥活 クニミウ

画工 ミウアヒセウ

農氏 シセイノイ

樵師 オロモシライ

少年 モロドイムジカ

主 ホシヤイノ

愚者 トロカ

貧人 トベスノイ

寡婦 ヲドウ

情婦 リウホウ  
ニイチヤア

異國人 イノセイメツ

折人 ナカガテレ

名画 ニイウアヒ

人事類

名筆 ホロシヨウ  
ロイシヨト

女人 イエレメ  
ニシノイ

煙者 子モイ

生 ロジツ

初見 ヲタラストイ  
又ハライニシニ

遣使 オスラエ

怕免 シテシナ

奢侈 ホロマトウ

應對 スカソラ

強 トルノイ

惡黨 スウヲタイ

伴侶 メシタホイ  
シヤウシ

聾者 グルホイ

死 ヲメル  
又ヲメル

讀書 キニガチタヒ

掃塚 ナイヒナ

歇息 ヲテハイ

傲慢 フワアル

短促 スコロスセ

素 ヒリヤハウ

窮富 ウエニヤ

老實 ホフセンノチ  
ヨロウノエカ

活 シヨヲト

強 ナタヒ

逃走 オヘシヤウ

仍前 ホジ  
又ホイシヤウシ

和睡 リユビ

喜過 ヒシユニウエ  
セラ

急 サシイシイ

破人 ナリシニカ

伶俐 ウムノイ

飛 シテビ

自喜 ウソコメリヤ

恐懼 イスホカアリ

疲倦 ウスタアル

猜疑 テハトシヤ子  
ホロシヨ

遣 ホジメ

止 ヘレシタ



寐 シツベ

位 フラアテ

悦 スナラホラ

呼 ホシ

持持 ホロロニカ  
モスタレ  
カイホウ  
ホウレニ  
子ホロレヨ

賞 クワロエ

計 メシテヲロツ  
コウレ

宰 トラワカ

作禮 スタラストイ

同候 ナウキヤス  
イコウニチ

戲弄 イキライ

相見 ヤロヒエニ

吹烟 コウレ

黙政 サズナ

筈 シメヤツ

賣飯 タシヤイ

呼 ナサテ

報 ウラナ

盜 フカラウ

算 ナタイ

途 シヨト

運 運 子チウヤマ

取 ベリヤラ

悦 フラフテニキニ

掛工 子ホロニヤウ

骨 骨 子ホロタイ

搬運 タスアイ

欣飯 イシワリ

身 ミヤウツソ

身體類

體 コウルフ  
ステイウ

鼻 ノウスイ

舌 エジキ

業 ツバ

目 ナサ

喉 咽 咽 咽

咽 咽 咽 咽

耳 ウミ

顛 コロフ

指 バアミツ

舌 ルキ

狗 セイルツラ

足 ノキ

髮 ウラウラスイ

髻 ホロダ

男陰 ホイ

女陰 コスタ

毛 ホロク  
ヌラロソ

骨 タフタ

血 コロフ

顔 リナラ

肩 フロケ

背 ニソヘナ

唇 カハ

掌 ワトニ

額 シナエカ

後 ホエスニツア

後 フリホ

尻 ワツハ

後 フ

額 ウラフ

右指 ハアリウ

人指 ホリシヨイ

中指 ウカサテリイ

左名指 スレニ

山指 ミシノ

番書 コブノ

承 サカモイツ

魂 ハワメ

宮室類

家 イスハトマ

門 ウラロタ

浴室 ハニヤ

倉 ハニハラ

剛 スツナ

窓 フクリノ

戸 スウエリヤ

井 コロシツ

椀 マシタ

櫛 ミスト

宿舎 ナチラヤマ

寺 ワエリコ

尾寺 セニスノイマ  
ヤルシテラ

草本類

草 タラウ

本 セロウ

竹 カモシ

花 ヲウエイト  
尾ロシツウエラ

落 ヲノウホ  
ホリアリ

枝 リス

系 リストラウ

根 コレシ

木 木  
シロ

藪 トロフ

實 ナニルノシ  
イリフ

柚 リモシ

柿 ヒシヤ  
アコテ

胡椒 コロシテ  
トイヘレウ

番椒 アカタラシ  
又コイヘレウ

煙草 タバアコ

茶 コロナ

豆 コロ

瓜 テナ

雄瓜 ウグリウイ

西瓜 アムアウス

芋科 カリトラス

蘿蔔 レイチカ

蕎麥 キリチウシナ

茶竹 ケルスコ

胡麻子 コノヲヒレ  
ノセイシヤ

種 レイテイカ

本皮 ラキタカ

鳥類

鳥 コナウ

鶺鴒 ヲウエリヤ

鳥 子コロマヤ

兔 シイハ

鶴 ヒウラソ

鷹 カシ

鴉 ヲリヨウラ

雄雞 ヘトハ

雌雞 クウリウワ

鳥 リラロノ

雀 シユラフイ

鶯 草鳴ホヨラト  
鳥鳴ホヨラト

飛 スカアチヨト

虎 ハアルス

熊 メジベシ

熊子 セチエイ

熊皮 コラシマウ

熊 フレシ

狐 シミニヤシ  
又ヌクエシヤ

木 ソバカ

牡狗 ホイ

牝狗 コスタ

牡牛 アウクワ  
又アサカ

牝牛 コロウ

牡馬 コウニ

牝馬 コフラ

牡猫 コウト

牝猫 マウシカ

梳 リシフ

野猪 シロニアシ

猪 フレシヤナ

角 ロカ

狗吠 ワアエテム

多吠 ヲルシヨト

牛鳴 メチイト

氣 キリス

故 コマラ

虱 フセイ

蛇 スメヤ

蛆 キリイスト  
セミレノイ

葛 リヤグシヤ

蠶 フニナト

綿 カラシ

苧 タラスタ

緞 カラス  
ナレハ

海 キトイナ

海 モリヤラ  
クルナ

数目類

一 ラシニ

二 テリ

三 テリ

四 チヤテラ

五 ヒヤアチ

六 セイニ

七 セイニ

八 ウフウセ

九 セイベツ

十 セイセ

百 シト

千 テイセツ

万 ミリヨシ

一 イヨルスト

一 サセン

一 アリシ

半 ホロケナ

器用類

車 コロシ

薬 キロツカ

船 スルノ

舟 カラロ

舟 ラウワカ

帆 ハルス

棹 マシタ

舵 ルイマトルリ

籠 ノウスイ

袖 ユルマ

蒲 ヤコリ

櫂 カレホウカ

弓 ルウク

矢 ステリカ  
又ステライ

漆 ロシヤ

弓 フラシカ

佩 フツホアチ

酒 ノシカ

小 スクラツノ  
イノシカ

酒 コチマウ

桶 カムシコ  
又フヤカ

釜 キリシカ

盆 リムカ

樽 カアチカ

酒 ホラナカ

器 セチカ

傘 ゾニナカ

籠 セロウカ

線 テイチキ

汁 イクワア  
又イコリカ

珪 セリケ  
婦人(年海)に用ひて  
あつて切る。

袴 ヘレステ

棉 ゲレベン

襦 カラス  
アライ

刀 ノシニチ

磁 スルス

陶 ツエニシ

印 コリヤウ

板 ヘフチヤアチ

板 トスカ

紙 フマアミ

算 シヤウワカ  
又ニヨトイニシヤテ

鏡 セリカ

箱 ヤアヒキ

時 シヤスイ

衣 トロホカライ

鏡 チヤアヒコ  
又カメノイチヤアヒコ

櫛 セロウニ  
チヤアヒコ

靴 ロラヒキ

板 コロヒキ

舟 ストウ

髪子 シカメヤ

掃帚 ナイヒキナイ

細筒 ガニサトルツホカ  
アサトロアカ  
ウラムレニコトラカ

書籍 キニカ  
キニカ  
法カリナ

扇子 ウエルイ

筆 ペラ

墨 ナエリニイ

書籍 キニカ  
キニカ  
法カリナ

文連 フマシシカ

線香 ドフニイ

燭燭 スウエチヤア

燭燭 オウレイニカ

提燈 フワナリ

吹刀 ヲコマヤ

吹石 キレメニ

吹葉 トウルコ

流 ロイリ

流 トロフカ

狭紙 モロトヲカ

棒 バアカ

長流 コワロコ

刺刀 コリイトムワ

茶薩 ナヤアイニカ  
花栗テムシカ  
ミウルムキロノリヲカ

浪 ヲモカサモラカ  
命サロライ  
唇ヲロライ

吹琴 クワレシ

笛 ファイレイタ

硝子 ステクリヤ  
フラスコズテウカ

鞆 ベラバニ

吹琴 クワレシ

笛 ファイレイタ

硝子 ステクリヤ  
フラスコズテウカ

地圖 クワススト

地圖 フラフス

日記 カレニサアレ

衣服類

衣被 フラテキ

帯 クニヤアカ

襪 オロキ

袴 ロハシカ

袴 ヌタノイ

襪 シエバ

襪 サニホウキ

袴 コワアカ

白巾 フアト

蒲団 ホステレ

礼被 モニセイル

袴 カフタニ

勇被 ホロシヨフラテ

勇衣 子ホロシヨ  
アラワテ

本袴 タバ

袴 タフタ

毛氈 ソクノヲ

天鹅絨 ウエリウエン

布 ホウス

雨衣 袖あきをセヨリ  
裡あきをヒラシカ

衣被 フクリツ

笠 ミリヤツバ

蓑 コロイ

蓑 シヨト

飲食類

茶 ナマイ

飯 ヌシクワアヤ

酒 ヲラツカ

油 ギール

酢 フクシ

羹 シツナ

大菓子 ペレヤアニカ  
ヌロリヤシニカ

烟草 タバコ  
ヌタバコ

霜糖 サハル

菓実 ヤフラカ  
ヌヤコテ

菓根 コウレン

烟理 スクラハイ

朝飯 サウフテリ  
カユ

午飯 バアウシユ  
エユ

夕飯 ウシユエ

飽食 スイト

餅 ロヤシ

耳 スラツコ

辛 コリコ

茶 ホロチウノ

鹹 ワロノ

酸 キイスロ

黄 ワリウ

葱 ギヤアリウ

梗喉 オタウイウサ

湯氣 ハリト

聲名類

青 シイゴ子  
ヌセロナ

黄 ワロワタイ

赤 クラスタ

白

黒 ナヨルノイ

縹 ゴロホイ

紺 ワシヨウコイ

佳香

音響 ナヒナナ

鳴 ゲレミト

明亮 イヌツノ

暗 ナウムノ

珍宝類

金 ツロメ

銀 スエフロ  
メヒシロ

銅 メカノイ

鉄 セレツ

洞 ウクワアト

玉 カメレノ

石 カメシノ

燦石 ムラアモラ

淺 テニギ

令淺 ツロテテニギ

淺淺 セベテニギ

初淺 メヅ子テニギ

通用類 ミカ

好 ホロシヨ  
オロ

美好 ホクダ  
山口

姿 カリヲカ

近 ヒリスカ

重 ナエスロ

輕 リヤウコ

伸 セレゼ子

介 ヲソゴ

後 ホロ子

音 イソヲカ

多 モノヲカ

延 ホウズダ

長 トコイ

短 コロツカ

深 カホラコ

淺 ミヤウヲカ

清 チヒナナ

厚 トスドイ

速 ヒラマ

留 ホウヲウ

大也 ホロシヨイ

小也 セリニコイ

有無 リイヒシリイ

有 イエノステ

持去 ウセニ

持来 ヒルニヤ

比如有何 エト  
ナヨカ

安否 スドロワ

死傷 子サホウ

勿忘 子サホヘ

唯様 チヨウスダレ

僕 自称ヤ

足下 子サホウ

言 コラレ

何是 エラダ

幾箇 スコルカ

如何 カコマ

始 ヤルライ

終 ホセニノ

連来 スコロホジ

相祝 子ヤウヲル  
トコラレ

互々 ヲテニイソラコ

互々 ヲテニイソラカ

連 スコロ

要身 ドウホラダ

可笑 シメヤツ

後乞 ムシヤホケレ

快楽 ウエセラ

傾イ イヤソトモエ

魯固 キリフカ

虚云 ルカライ

再乘 フヘニヒリト

安ん ドロツコ

景初 ヘルライ  
シユニ

馬軍 コラレヨ

他如 ヲツビリワイ

慈心 ヤリロ

修観 ムシヤホケレ

幸 スナラホ

強力 フルヲルノイ

有 ユイシ

造憾 ヲスタニ  
ホツタ

減 カワシ

健羨 ヲスタツコ  
アマル

卵氣 テホスタ  
イヨト

照卵 テホホタリ  
ヤウ

至矣 ストロウ

志 サホラ

進 ホラコナ

戲控 イニキライ

軟弱 子フルヲルノイ

至 子イト

高微 アラウダ

可哀 ヘニママシコ

海師 テアコイ  
セムリヤ

解解 テベコノ  
ホツタ

湯已沸 ホタキ  
ワロ

類矣 子ヤスト

可畏 ホイツ

感附 ホコルノイ  
フララ  
ダラストエ

盛款 トヲニナホコル  
ノタラストイ

不足 子ドスタニ

何人 カコイ子マウ  
ロウエカ

再會 アロコイ  
アラシ

造為 ゼロイ

終矣 タリスダレニ

思食 エイニテナウ

思服 イニホツキウ

閑々 ウヲロズウエ  
リニ

挽 タツシユ

摺衣 スキワフ

思飲 ロイテ  
ホチウ

色々 サウエリニ

皺 スモクモロシ

脱衣 シキニ

含々 クウミヤイ

操 ムスウ

展離 ウリヲスハラ  
ウリアコラ

着衣 ナレワイナテン

飲々 ハイ

緩 スナウ



